

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

GG 8 G
S. 559

Government Gazette Staatskoerant

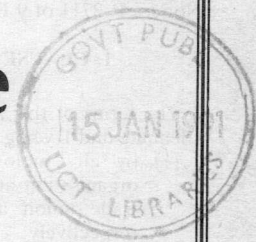
Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local 70c Plaaslik
Other countries 95c Buitelands
Post free • Posvry

Regulation Gazette
Regulasiekoerant

No. 4622

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer



Vol. 307]

CAPE TOWN, 4 JANUARY 1991

KAAPSTAD, 4 JANUARIE 1991

[No. 12940

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF MANPOWER

R.3048

4 January 1991

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND
METALLURGICAL INDUSTRIES

AMENDMENT OF ENGINEERING AND ALLIED
INDUSTRIES EMPLOYEES' MEDICAL
AID FUND AGREEMENT

I, ELI VAN DER MERWE LOUW, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48(1)(a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 16 February 1991, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions

ELI V.D. M. LOUW
Minister of Manpower

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY, CLEANING
AND DYEING INDUSTRY (CAPE)

PROVIDENT FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organization"), of the one part, and the

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

R.3048

4 Januarie 1991

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN
METALLURGIESE NYWERHEID

WYSIGING VAN MEDIESE HULPFONDS-
OOREENKOMS VIR WERKNEMERS IN DIE
INGENIEURS- EN AANVERWANTE NYWERHEDE

Ek, ELI VAN DER MERWE LOUW, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48(1)(a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 16 Februarie 1991 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

ELI V.D. M. LOUW
Minister van Mannekrag

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE WASSERY-,
DROOGSKOONMAAK- EN KLEURNYWERHEID (KAAP)

VOORSORGFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Town and District Laundry, Cleaners' and Dyers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Laundering, Cleaning and Dyeing Workers

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

being the parties to the Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1831, dated 5 September 1980, as amended by Government Notices R.2711 of 9 December 1983 and R.833 of 12 April 1990.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry (Cape)—

- (1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union and who are engaged or employed therein respectively;
- (2) in the Magisterial Districts of the Cape, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simon's Town, Paarl, Somerset West, Strand, Stellenbosch, Kuils River, Wellington and in that portion of the Magisterial District of Malmesbury which prior to the publication of Government Notice 171 of 8 February 1957, fell within the Magisterial District of Bellville.

2. CLAUSE 9.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (1):

"(1) *Member's Contributions.*—For the purposes of the Fund, every employer shall deduct each week from the wages paid to each member of the Fund employed by him the sum of R1,00 as such member's contribution to the Fund: Provided that no contribution shall be payable by a member in respect of any week for which he is entitled to no remuneration."

3. CLAUSE 10.—AMOUNT OF BENEFITS

- (1) In subclause (1)(b)(ii), substitute the figure "10" for the figure "5".
- (2) In subclause 2, substitute the words "four times" for the word "double".
- (3) In subclause 4, substitute the words "four times" for the word "double".
- (4) In subclause 4, add the following after the word "behalf": "Upon production of proof of death a member shall also be entitled to a Funeral Benefit of R1 000,00."
- (5) In subclause 5(i), substitute the figure "R15,00" for the figure "R5,00".
- (6) In subclause 5(ii), substitute the figure "R20,00" for the figure "R15,00".

Signed at Cape Town this 31st day of July 1990.

P. JONES
Chairman

A VAHED
Vice-chairman

K. L. BARNES
Secretary

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

ENGINEERING AND ALLIED INDUSTRIES EMPLOYEES' MEDICAL AID FUND

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association (South Africa)
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1831 van 5 September 1980, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2711 van 9 Desember 1983 en R. 833 van 12 April 1990, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid (Kaap) nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;
- (2) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg, Bellville, Goodwood, Simonstad, Paarl, Somerset-Wes, Strand, Stellenbosch, Kuilsrivier, Wellington en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Malmesbury wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 171 van 8 Februarie 1957 in die landdrosdistrik Bellville geval het.

2. KLOUSULE 9.—BYDRAES

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) *Lid se bydraes.*—Vir die doeleindes van die Fonds moet elke werkgewer elke week die bedrag van R1,00 aftrek van die loon wat aan elke lid van die Fonds in sy diens betaal word as sodanige lid se bydrae tot die Fonds: Met dien verstande dat geen bydrae betaalbaar is deur 'n lid vir 'n week waarin hy nie op besoldiging geregtig is nie."

3. KLOUSULE 10.—BEDRAG VAN BYSTAND

- (1) In subklousule (1)(b)(ii), vervang die syfer "5" deur die syfer "10".
- (2) In subklousule 2, vervang die woord "dubbel" deur die woorde "vier maal".
- (3) In subklousule 4, vervang die woord "dubbel" deur die woorde "vier maal".
- (4) In subklousule 4, voeg die volgende in na die woorde "gemaak is": "By die voorlegging van bewys van die dood van 'n lid is die lid ook geregtig op Begrafnisbystand van R1 000,00".
- (5) In subklousule (5)(i), vervang die syfer "R5,00" deur die syfer "R15,00".
- (6) In subklousule 5(ii), vervang die syfer "R15,00" deur die syfer "R20,00".

Geteken te Kaapstad op hede die 31ste dag van Julie 1990.

P. JONES
Voorsitter

A. VAHED
Onder-voorsitter

K. L. BARNES
Sekretaris

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

MEDIESE HULPFONDS VIR WERKNEMERS IN DIE INGENIEURS- EN AANVERWANTE NYWERHEDE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Border Engineering Industries Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association (South Africa)
Covered Conductor Manufacturers' Association
Domestic Appliance Manufacturers' Association of South Africa
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Fire Protection Industries Association of South Africa
 Gate and Fence Association
 Hand Tool Manufacturers' Association
 Heavy Engineering Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural Machinery Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Engineering and Allied Workers' Union
 Engineering, Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Metal and Electrical Workers' Union of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Agreement published under Government Notice R.1002 of 23 May 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement), as amended by Government Notices R.2234 of 24 October 1986, R.1796 of 21 August 1987, R.785 of 22 April 1988, R.377 of 3 March 1989, R.2833 of 22 December 1989, R.2877 of 29 December 1989 and R.1876 of 10 August 1990.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of this Agreement shall apply to and be observed throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay, by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to—

- employees whilst they are participating in the Metal Industries Medical Aid Fund in force for the time being;
- an employer and his employees who were participants with the employer in any scheme providing medical benefits which was in existence prior to 7 February 1975 (and in which the employer of those employees was on the said date a participant) and to which the employer concerned contributed not less than 50c per week for each employee who was a member of the scheme and otherwise covered by this Agreement, while such scheme continues to operate and the said employer and his employees continue as participants in the scheme and the employer continues to pay a contribution of not less than 50c for each such employee per week.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), the terms of this Agreement shall apply to employers and employees in respect of any employee who is not covered by, or ceases to be covered by, a fund or scheme referred to in that subsection.

2. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for section 3 of the Re-enacting Agreement:

Fire Protection Industries Association of South Africa
 Gate and Fence Association
 Hand Tool Manufacturers' Association
 Heavy Engineering Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Pressure Vessel Manufacturers' Association of South Africa
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural Machinery Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Engineering and Allied Workers' Union
 Engineering, Industrial and Mining Workers' Union of South Africa
 Metal and Electrical Workers' Union of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R.1002 van 23 Mei 1986 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), soos gewysig deur Goewermmentskennisgewings R.2234 van 24 Oktober 1986, R.1796 van 21 Augustus 1987, R.785 van 22 April 1988, R.377 van 3 Maart 1989, R.2833 van 22 Desember 1989, R.2877 van 29 Desember 1989 en R.1876 van 10 Augustus 1990, te wysig.

1. TOEPASSINGBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing op en moet dit oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op—

- werknemers terwyl hulle deelnemers is in die Mediese Hulpfonds vir die Metaalnywerhede wat vir die oomblik van krag is;
- 'n werkgever en sy werknemers wat saam met die werkgever deelnemers was in 'n skema wat mediese voordele verskaf en wat bestaan het voor 7 Februarie 1975 (en waarin die werkgever van dié werknemers op genoemde datum 'n deelnemer was) en waartoe die betrokke werkgever weekliks minstens 50c bygedra het ten opsigte van elke werknemer wat lid was van die skema en andersins deur hierdie Ooreenkoms gedek word, terwyl sodanige skema in werking bly en genoemde werkgever en sy werknemers voortgaan om deelnemers in die skema te wees en die werkgever voortgaan om 'n bydrae van minstens 50c per week ten opsigte van elke sodanige werknemer te betaal.

(3) Ondanks subklousule (2), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op werkgewers en werknemers ten opsigte van werknemers wat nie gedek word deur 'n fonds of skema wat in daardie subklousule bedoel word nie, of wat ophou om daardeur gedek te word.

2. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 3 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"The provisions contained in sections 3 to 18, inclusive of the Agreement published under Government Notice R.296 of 15 February 1980, as amended, extended and re-enacted by Government Notices R.1344 of 27 June 1980, R.887 of 1 May 1981, R.1209 of 25 June 1982, R.1381 of 1 July 1983, R.470 of 9 March 1984, R.1885 of 31 August 1984, R.229 of 8 February 1985 and R.2057 of 13 September 1985 (as amended by section 3 of the Re-enacting Agreement, sections 3 and 4 of the Agreement published under Government Notice R.2234 of 24 October 1986, sections 3 and 4 of the Agreement published under Government Notice R.1796 of 21 August 1987, sections 3 to 7 of the Agreement published under Government Notice R.785 of 22 April 1988, sections 3 to 5 of the Agreement published under Government Notice R.377 of 3 March 1989, sections 3 and 4 of the Agreement published under Government Notice R.2832 of 22 December 1989, extended by Government Notice R.2877 of 29 December 1989, sections 3 to 5 of the Agreement published under Government Notice R.1876 of 10 August 1990 and sections 3 and 4 hereunder), shall apply to employers and employees."

3. SECTION 3.—DEFINITIONS

In the definition of "Region B" amend the postal and physical addresses of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council) to read: "... P.O. Box 13162, VINCENT, 5217, or Room 419, 4th Floor, XDC Building, 19 Manchester Road, CHISELHURST, 5247;"

4. SECTION 8.—CONTRIBUTIONS

In subsection (1), substitute the expression "R2,50 per week" for expression "R2,00 per week".

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this seventh day of September 1990.

C. J. M. PRINSLOO,
Chairman.

W. P. COETZEE,
Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER,
General Secretary.

"Klousules 3 tot en met 18 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.296 van 15 Februarie 1980, soos gewysig, verleng en herbekragtig deur Goewermentskennisgewings R.1344 van 27 Junie 1980, R.887 van 1 Mei 1981, R.1209 van 25 Junie 1982, R.1381 van 1 Julie 1983, R.470 van 9 Maart 1984, R.1885 van 31 Augustus 1984, R.229 van 8 Februarie 1985 en R.2057 van 13 September 1985 (soos gewysig deur klousule 3 van die Herbekragtigingsooreenkoms, klousules 3 en 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.2234 van 24 Oktober 1986, klousules 3 en 4 van Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1796 van 21 Augustus 1987, klousules 3 tot 7 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.785 van 22 April 1988, klousules 3 tot 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.377 van 3 Maart 1989, klousules 3 en 4 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.2832 van 22 Desember 1989, verleng deur Goewermentskennisgewing R.2877 van 29 Desember 1989, klousules 3 tot 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1876 van 10 Augustus 1990 en klousules 3 en 4 hieronder), is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing van "Streek B", wysig die pos- en die fisiese adresse van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad) om te lui "... Posbus 13162, VINCENT, 5217, of Kamer 419, 4de Verdieping, XDC-gebou, Manchesterweg 19, CHISELHURST, 5247;"

4. KLOUSULE 8.—BYDRAE

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "R2,00 per week" deur die uitdrukking "R2,50 per week".

Namens die partye op hede die sewende dag van September 1990 te Johannesburg onderteken.

C. J. M. PRINSLOO,
Voorsitter.

W. P. COETZEE,
Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER,
Hoofsekretaris.

CONTENTS

No.	Page No.
GOVERNMENT NOTICE	
Manpower, Department of	
R.3048 Labour Relations Act (28 of 1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries: Amendment of Engineering and Allied Industries Employees' Medical Aid Fund Agreement	1

INHOUD

No.	Bladsy No.
GOEWERMENTKENNISGEWING	
Mannekrag, Departement van	
R.3048 Wet op Arbeidsverhoudinge (28 of 1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Mediese Hulpfondsooreenkoms vir Werknemers in die Ingenieurs- en Aanverwante Nywerhede	1